

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **21 (1903)**

Heft 382

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnemente:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an Fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Preis du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Boreizeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Juli und August 1903/1902. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois de juillet et d'août 1903/1902.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1903. 5. Oktober. Inhaberin der Firma **M. Schwarzschild** in Zürich I ist **Frl. Mathilde Schwarzschild**, von Oberursel h. Frankfurt a. M., in Zürich I. Modes. Kirchgasse 3, zum grünen Laden.  
5. Oktober. **Max Buff** in Zürich II und **Frau Julie Mettler** geh. **Helbling** in Zürich I, beide von Zürich, haben unter der Firma **Buff & Co** in Zürich II eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1903 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen die Firma-Unterschrift kollektiv. Papierhandlung an gros. Freilgstrasse 6. Die Firma erteilt Einzelprokura an **David Heinrich Buff**, von Zürich, in Zürich II, und an **Alfred Mettler**, von Zürich, in Zürich I.

5. Oktober. Inhaber der Firma **Max Klätte** in Oerlikon ist **Max Klätte**, von Köln, in Oerlikon. Vertretungen für Engros-Handel in Mercerie, Eisen, Textil. Allemoosstrasse 30.

5. Oktober. Die Firma **Guhl & Co Bankommandite** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 335 vom 15. September 1902, pag. 1337) hat ihr Geschäftslokal nunmehr: Bahnhofstrasse 72 (Werdmühle).

5. Oktober. Die Inhaberin der Firma **B. Steffen-Zollinger** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 423 vom 1. Dezember 1902, pag. 1000) hat die Natur des Geschäftes: Bausgeschäft.

5. Oktober. Die Firma **Cesar Denner & Co, Consumengesellschaft**, in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 269 vom 7. Juli 1903, pag. 1073) erteilt Einzelprokura an **Daniel Staub**, von Glarus, in Zürich III.

5. Oktober. Die Firma **Heinr. Hotz** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 42 vom 26. März 1883, pag. 318) erteilt Prokura an den Sohn des Firma-Inhabers **Walther Hotz**, von und in Wetzikon.

5. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bachmann & Baumberger** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 37 vom 7. Februar 1899, pag. 145) hat sich infolge Hlmschiedes des Gesellschafters **Carl Bachmann** aufgelöst. Zum gerichtlich bestellten Liquidator ist ernannt: **Jakob Zwingli**, Kantonsrat, von und in Elgg, welcher die Liquidation unter der Firma **Bachmann & Baumberger** in Liq. durchzuführen wird. Geschäftslokal: Aeusser Töschthalstrasse 19.

5. Oktober. Die Firma **Gehr. Sandberg** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 294 vom 24. Juli 1903, pag. 1173) hat ihr Geschäftslokal an die Kasernenstrasse 67 verlegt.

6. Oktober. Die Firma **A. Widmer-Hunn** in Zürlöb IV (S. H. A. B. Nr. 324 vom 4. September 1902, pag. 1293) verzogt als nunmehriges Domizil, Wohnort der Inhaberin und des Prokuristen **Joseph Widmer-Hunn**: **Walfershausen-Wetzikon**, und als Geschäftslokal: **Schneckenstrasse**.

6. Oktober. Die seit 30. August 1898 in Baden (Aargau) eingetragene Firma **Isaac Rhein** (S. H. A. B. Nr. 250 vom 3. September 1898, pag. 1046) — Inhaber **Isaac Rhein**, von Basel, in Zürich II, hat ihr Domizil und das Geschäftslokal nach Zürich II, **Dianastrasse 3** verlegt, und verzogt als Natur des Geschäftes: Getreide- und Mehlgeschäft an gros und General-Agentur der «Teutonia», Renten-, Kapital- und Lebensversicherungsbank in Leipzig.

6. Oktober. Unter der Firma **Kafebaugesellschaft Begerpang A. G.** und mit Sitz in Zürich hat sich auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gegründet zum Zwecke der Kultur von Kafee und andern Nutzpflanzen auf Sumatra. Die Statuten datieren vom 19. September 1903. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 290,000 (Franken zweihundert und neunzigtausend), eingeteilt in 290 auf den Inhaber lautende Aktien von Fr. 1000, und ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft geschehen durch Publikation im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» in Bern und in der «Neuen Zürcher Zeitung» in Zürich. Die aus einer Person bestehende Verwaltung (Verwalter) vertritt die Gesellschaft nach aussen und führt für dieselbe die rechtsverbindliche Unterschrift. Verwalter ist: **Alfred Kern**, von Zürich, in Zürich I. Geschäftslokal: Theaterstrasse 1, Zürich I.

6. Oktober. Die Firma **Ad. Hofer, Senn**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 270 vom 29. Juli 1901, pag. 1077) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

6. Oktober. Die Firma «**Basler Eisenmöbelfabrik Nanz & Breunlin**» in Basel hat ihre Zweigniederlassung unter der Firma **Nanz & Breunlin, Zürcher Eisenmöbelfabrik**, in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 152 vom 15. April 1903, pag. 606) aufgehoben; die Firma ist daher hierorts erloschen.

6. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **W. Steffen & Coiffi** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 319 vom 30. August 1902, pag. 1274) — Gesellschafter: **Walter Steffen** und **Alfred Coiffi** — hat sich aufgelöst und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma **W. Steffen** in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist **Walter Steffen**, von Winterthur, in Zürich I. Buchdruckerei. **Waldmannstrasse 4**. Die Firma erteilt Prokura an **Adolf Eichenberger**, von Bötzing (Aargau), in Dietikon.

6. Oktober. **Otto Hutzler**, von Rüsswil (Baden), in Zürich III, und **Josef Fischer**, von Luzern, in Zürich I, haben unter der Firma **Hutzler & Fischer** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 17. Ang. 1903 ihren Anfang nahm. Fabrikation und Handel in patentierten automatischen Kocbapparaten. **Sibihofstrasse 22**.

6. Oktober. Die Firma **Heinr. Tanner** in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 227 vom 9. Juni 1903, pag. 905) wird infolge Konkurses von Amtswegen gestrichen.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Interlaken.**

1903. 7. Oktober. Aus der Direktion der Aktiengesellschaft **Parquet- & Chaletfabrik Interlaken** (S. H. A. B. 1883, pag. 422; 1900, pag. 583 und 988) ist **Gottlieb Mey** ausgetreten. An seine Stelle wurde als Direktor gewählt: **Jaques Gros**, Architekt, in Zürich, welcher die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führt.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Olten.**

1903. 28. September. Unter der Firma **Viehuchtgenossenschaft Frohburg** hat sich, mit Sitz in Trimbach, eine Genossenschaft gebildet, welche durch Ankauf von Bullen und Kühen reinster Abstammung der Simmentaler Fleckviehrasse, durch zielhehnste Auswahl und Haltung sowohl der Stammtiere als ihrer Naohkommen, durch Führung eines Zuchtregisters und möglichst rationelle Aufzucht der Jungviehware, die Pflege und Veredelung der einheimischen Viehzucht bezweckt. Die Statuten sind am 3. August 1903 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Der Eintritt nach erfolgter Konstituierung der Genossenschaft ist bedingt durch die Zustimmung sämtlicher Genossenschafter und Zahlung einer Einkaufsgebühr, deren Grösse nach dem jeweiligen Genossenschaftsvermögen vom Vorstände bestimmt wird. Die bei der Gründung der Genossenschaft beigetretenen Genossenschafter hatten wenigstens einen trit, Tod, Konkurs, resp. infirmöse Prandung unter Ausschluss der freiwilligen Austritt kann nur auf Schluss des Geschäftsjahres nach mindestens dreimonatlicher Kündigung stattfinden. Die Beiträge der Genossenschafter bestehen nebst der Einzahlung auf Anteilscheinen (Grösse eines Anteil-scheines Fr. 20) und den Eintrittsgebühren in den Gebühren, welche durch jede Eintragung eines Viehstückes in das Zuchtregister zu entrichten sind. Die Gebühr für Tiere mit Schaukeln beträgt Fr. 1 und für die übrigen 50 Cts.; ferner hat jeder Viehbesitzer jowellen für das Bespringen einer Kuh durch den Genossenschaftsbullen einen durch die Generalversammlung zu bestimmenden Betrag zu bezahlen. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Für solche Verbindlichkeiten haftet einzig das Vermögen der Genossenschaft. Die Generalversammlung fasst alljährlich Beschluss über Auszahlung allfälliger Dividenden. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung und der aus drei Mitgliedern bestehende Vorstand. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident und der Aktuar durch kollektive Zeichnung. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: **Josef Bader**, Vater, in Trimbach, Präsident; **Theodor Bitterli**, in Trimbach, Vizepräsident und Kassier, und **Franz Christ**, in Wisen, Aktuar.

5. Oktober. Die Firma **Emil Schmid**, Apothek und Drogerie zur **Krone** in Olten (S. H. A. B. Nr. 21 vom 16. Februar 1883, pag. 151) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

5. Oktober. Inhaber der Firma **M. Bernard**, Kronenapothek in Olten, des Geschäftes: Apothek, Drogerie und chemisch-bakteriologisches Laboratorium.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Lausanne.**

1903. 5. octobre. Le chef de la maison **Jacques Desilvestri**, à Lausanne, est **Jacques Desilvestri**, de Varalle (Novare, Italie), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Exploitation d'un café n° 7, Rue du Pré.

5. octobre. Le chef de la maison **Veuve Pittet-Monnier**, à Lausanne, est **Marie-Louise née Monnier**, veuve de **Jules-François Pittet** de Pampigny, domiciliée à Lausanne. Genre de commerce: Epicerie et mercerie. Magasin: 8, Rue Enning.

6. octobre. La raison **Jules Doelker**, à Lausanne (F. o. s. du c. dn 12 août 1885) (boulangerie), est radiée ensuite du décès du titulaire.

**Marie**, née **Parlsod**, veuve de **Jules Doelker**, de **Chavannes-le-Veyron**, domiciliée à Lausanne, a repris sous la raison **M. Doelker**, à Lausanne, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison de son défunt marl. Genre de commerce: Boulangerie, n° 6, Rue St-François.

**Bureau d'Yverdon.**

7. octobre. La raison **Luc Gottraux**, à **Chavannes-le-Cbène** (F. o. s. du c. du 27 mars 1883, page 332, et 15 juillet 1896, page 869), est radiée pour cause de décès.

**William** et **Marcel Gottraux**, de **Chavannes-le-Cbène**, y domiciliés, ont formé une société en nom collectif dès le 12 mars 1903, sous la raison **Gottraux frères**, à **Chavannes-le-Cbène**. Cette société a repris l'actif et le passif de la maison «**Luc Gottraux**» radiée. **Marcel Gottraux**, mineur, est représenté par sa mère tutrice **Lydie Gottraux**. Genre de commerce: Boulangerie, grains et farines, commerce de vins.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

Importation et exportation des principales marchandises

im Juli und August 1903/1902.

pendant les mois de juillet et d'août 1903/1902.

Bemerkungen: 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.

Observations: 1° On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.

Table with columns: Gattung der Ware, Einfuhr - Importation (Juli, August), Ausfuhr - Exportation (Juli, August), Nature de la marchandise. Rows include categories like Chemikalien, Glas, Holz, Leder, Uhren, Maschinen, Metalle.

Gebrauchstücker N°	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		1903	1902	1903	1902	1903	1902	1903	1902	
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	
<b>Métaux (suite)</b>										
805	Knipfersehmed-, Rot- und Gelbgieswaren	354	311	384	317	55	41	86	28	Chandronnerie, ouvr. en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.	220	168	224	166	—	—	—	2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,884	1,818	1,782	1,800	14	2	—	—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
816	Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch	910	809	1,132	1,288	8	30	7	20	Étain en barres, saumons, plaques, débris
<b>Minerallische Stoffe</b>										
819	Gold, unbearbeitet	811	792	586	819	65	121	85	151	Or non ouvré
820	Gold, gemünzt	760	316	1,554	178	482	740	979	900	Or monnayé
821	Silber, unbearbeitet	5,472	6,142	7,880	4,848	846	988	996	929	Argent non ouvré
822	Silber, in Münzen	16,765	25,820	16,564	23,282	1,590	4,855	948	5,888	Argent monnayé
824	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	115	194	121	157	55	91	85	104	Or, argent, platine, laminés, etc.
827	Gold-Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,958	2,288	1,048	918	154	182	170	178	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>										
367	Schweineschmalz	1,075	1,268	806	1,081	—	2	—	4	Saindoux
368	Butter, frisch	3,226	2,607	3,442	3,152	4	5	4	4	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalz.; Margarinbutter etc.	1,209	747	1,316	961	3	84	5	45	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
870	Cacaobohnen und -Schalen	4,278	4,679	5,044	4,939	—	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chokolade	16	14	23	11	3,656	2,872	4,467	3,898	Chocolat
373	Eier	8,615	7,366	8,379	9,458	52	27	19	34	Oeufs
874	Eis	3,559	2,975	3,116	3,170	667	1,740	1,516	2,120	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	116	125	157	181	288	259	187	269	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	4,265	4,428	4,791	4,708	629	767	458	468	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	1,097	1,024	1,326	1,307	17	7	26	9	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	3,574	3,827	4,821	4,434	2	1	3	3	Volailles mortes
387	Wildpret	228	238	407	424	—	—	—	1	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	810	712	677	635	9	7	8	11	Charcuterie
390	Obst, frisches	13,977	17,110	16,174	14,768	742	753	1,648	415	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	214	517	225	122	722	888	1,565	1,830	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung	83	92	129	85	—	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	1,771	1,898	1,265	1,079	—	—	—	—	Oranges, citrons
899	Kartoffeln	18,670	24,434	8,462	10,498	812	564	888	607	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	16,704	19,322	17,283	16,344	99	75	60	98	Légumes frais
404	Weizen	387,253	379,618	382,898	312,053	78	10	43	88	Froment
406	Hafer	69,349	69,683	69,888	71,185	25	15	35	18	Avoine
407	Gerste	4,465	2,988	4,279	1,807	—	19	1	100	Orge
408	Mais	55,099	80,073	62,518	70,708	19	22	12	19	Mais
413	Reis in Hülsen	5,967	18,041	4,356	10,781	—	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,581	2,500	2,817	3,265	1,088	209	673	216	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	16,610	16,939	18,479	17,088	42	30	59	33	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten	19,092	21,141	23,731	24,969	694	659	755	691	Farine de céréales, de maïs, ou de lég. à cosse
422	Hopfen	128	86	56	26	—	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	9,511	7,346	5,358	6,165	—	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	95	66	89	89	78	74	70	115	Succédanés du café de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	903	701	1,605	502	9	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Wickkäse	1,079	1,060	1,076	1,133	9	8	8	5	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	465	714	494	603	19,797	20,095	10,675	23,782	Fromage à pâte dure
429	Malz	32,820	35,925	28,644	25,166	10	—	6	1	Malt
431	Milch, kondensierte	4	2	9	9	29,869	30,178	28,994	33,428	Lait condensé
438	Kindermehl	2	9	2	15	973	1,158	1,407	1,420	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	6,227	7,404	6,421	6,150	593	604	519	343	Tabac brut, saucés, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	34	77	65	37	13	9	17	18	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	169	171	140	148	297	282	241	229	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker in fester Form	72,744	51,369	117,505	56,659	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	19,059	16,434	84,346	22,889	—	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	18,154	12,608	21,922	11,801	—	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	132	181	124	97	43	74	47	26	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	287	279	224	224	48	37	27	38	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	84	81	64	65	109	98	240	156	Liqueurs
464	Wermut	84	99	29	78	439	351	409	396	Vermouth
<b>Öle und Fette</b>										
465	Olivendöl in Fässern	1,817	1,267	1,185	1,214	—	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	2,590	1,530	2,700	1,883	1	4	4	5	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,929	2,198	2,832	1,830	—	—	—	—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	4,680	4,940	4,697	4,151	3	16	14	9	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,384	1,770	1,398	1,298	68	75	90	187	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	864	1,052	1,018	1,036	15	46	28	18	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	72	64	60	73	9	13	13	5	Savons parfumés
<b>Papier</b>										
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	710	805	408	802	138	394	505	612	Matières fibreuses, à l'état humide
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet	3,681	3,106	3,808	2,045	5,287	3,824	5,012	4,355	— à l'état sec
478	Packpapier, gemelnes etc.	901	388	566	572	29	56	72	106	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	2,897	1,780	1,985	1,887	338	338	349	170	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer etc.	1,756	1,999	1,998	2,054	159	212	168	161	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	407	308	444	549	34	37	32	38	Ouvrages de relieur et cartonnages
<b>Baumwolle</b>										
488	Baumwolle, rohe	10,982	11,028	6,208	8,270	—	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	2,094	1,647	1,567	1,776	2,779	2,387	1,377	1,957	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	86	119	59	77	715	1,068	882	1,028	Fils, simples: écartés, jusqu'à n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	266	218	200	211	1,266	1,427	1,146	1,316	Fils, simples: écartés, au-dessus de n° 40
493	Garne, gewalzt: roh, gesengt od. nicht ges.	470	689	842	407	120	101	92	160	Fils, retors: écartés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder doublert	22	27	18	15	163	162	107	127	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	144	286	184	151	964	718	1,086	822	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: doublert	43	63	50	55	40	38	17	29	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spuhlen etc.	289	273	244	281	97	103	108	101	Fils sur bobines, etc.

Table with columns for 'Gattung der Ware', 'Einfuhr - Importation', 'Ausfuhr - Exportation', and 'Nature de la marchandise'. It contains detailed trade data for various goods like cotton, silk, wool, rubber, straw, and pottery across different months (July, August, September, October).